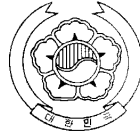


증서번호 제 \_\_\_\_\_ 호  
 Cert. No. \_\_\_\_\_



## 국 제 오 수 오염 방지 증 서

### INTERNATIONAL SEWAGE POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE(1973)

대 한 민 국  
 REPUBLIC OF KOREA

1978년 의정서에 의하여 개정된 선박으로부터의 오염방지를 위한 1973년 국제협약(이하 "협약"이라 한다)에 따라 대한민국 정부의 권한으로 \_\_\_\_\_ 발행합니다.

Issued under the provisions of the International Convention for the Prevention of Pollution from ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, and as amended, (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Republic of Korea by \_\_\_\_\_.

선박의 명세  
 Particulars of ship.

선명 Name of Ship	선박번호 또는 호 출부호 Distinctive Number or Letters	선적항 Port of Registry	총톤수 Gross Tonnage	최대승선인원 Number of persons which the ship is certified to carry	IMO 번호* IMO Number*

신조선/현조선\*\*

New /Existing ship\*\*

협약 부속서 IV 제11.3규칙의 적용을 위한 선종:

Type of ship for the application of regulation 11.3 of Annex IV of the Convention:

신조 / 현존 여객선

New / existing passenger ship

여객선 이외의 선박

ship other than a passenger ship

용골의 거치일 · 이와 동등한 건조단계일 또는 해당되는 경우 주요 특성의 개조 · 변경 또는 수정작업의 시작일: \_\_\_\_\_

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:

이 증서는 다음 사항을 증명합니다:

THIS IS TO CERTIFY:

1. 이 선박은 다음과 같이 협약 부속서 IV 제9규칙 및 제10규칙에 따라 분뇨처리장치/분뇨마쇄소독장치/저장탱크\*\* 및 배출관이 설비되어 있음:

That the ship is equipped with a sewage treatment plant/comminuter/holding tank\*\* and a discharge pipeline in compliance with regulations 9 and 10 of Annex IV of the Convention as follows:

1.1 분뇨처리장치의 제원:\*\*

Description of the sewage treatment plant:\*\*

분뇨처리장치의 형식

Type of the sewage treatment plant; \_\_\_\_\_

제조사 명칭

Name of manufacturer; \_\_\_\_\_

이 분뇨처리장치는 해양환경보호위원회 결의서 2(VI)/159(55)\*\*에 따른 유출액 기준에 적합함이 주관청에 의하여 증명됨

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI)/159(55)\*\*

이 분뇨처리장치는 4.2항의 기준을 포함/제외된\* 해양환경보호위원회 결의서 227(64)\*\*에 따른 유출액 기준에 적합함이 주관청에 의하여 증명됨

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in the Guidelines on implementation of effluent standards and performance test for sewage treatment plants, adopted by resolution MEPC.227(64)\*\*, as amended, including/excluding\* the standard of section 4.2 thereof.

\* IMO에서 Res. A.600(15)로 채택된 IMO 선박식별번호계획에 따른 것

In accordance with IMO ship identification number scheme, adopted by the Organization by resolution A.600(15).

\*\* 해당되지 않는 것은 지울 것

Delete as appropriate.

1.2 분뇨마쇄소독장치의 제원:\*

Description of comminuter:\*

분뇨마쇄소독장치의 형식

Type of the comminuter: \_\_\_\_\_

제조자의 명칭

Name of manufacturer: \_\_\_\_\_

소독후의 분뇨의 기준

Standard of sewage after disinfection: \_\_\_\_\_

1.3 저장탱크설비의 제원:\*

Description of holding tank equipment:\*

저장탱크의 합계용량

Total capacity of the holding tank: \_\_\_\_\_ (m<sup>3</sup>)

위치

Location: \_\_\_\_\_

1.4 수용시설에의 오수를 배출하기 위한 표준육상연결구가 부착된 관

A pipeline for the discharge of sewage to a reception facility, fitted with a standard shore connection.

2. 이 선박은 협약의 부속서 IV 제4규칙에 따라 검사되었음.

That the ship has been surveyed in accordance with regulation 4 of Annex IV of the Convention.

3. 검사의 결과, 이 선박의 구조·설비·장치·부착물·배치 및 재료 그리고 그 상태가 모든 점에서 만족하며, 이 선박은 협약 부속서 IV의 적용 규정에 적합함.

That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex IV of the Convention.

이 증서는 협약 부속서 IV 제4규칙에 따라 검사를 받는 조건으로 \_\_\_\_\_년 \_\_\_\_\_월 일\*\* 까지 유효합니다.

This Certificate is valid until \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ subject to surveys in accordance with regulation 4 of Annex IV of the convention.

\_\_\_\_\_년 \_\_\_\_\_월 \_\_\_\_\_일 \_\_\_\_\_에서 발행합니다.

Issued at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_.

지 방 해 양 수 산 청 장 (인)  
(Administrator of the Regional Maritime Affairs & Fisheries Office)

한 국 해 양 교 통 안 전 공 단 이 사 장 (인)  
(President of Korea Maritime Transportation Safety Authority)

선 급 법 인 의 장 (인)  
(President of Classification Society)

\* 해당되지 않는 것은 지울 것  
Delete as appropriate.

\*\* 협약 부속서 IV의 제8.1규칙에 따라 주관청에 의하여 정해진 만료일을 기재한다. 이 날짜의 월, 일은 협약 부속서 IV 제1.8규칙에서 정한 연차일과 같다.  
Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation 8.1 or Annex IV of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation 1.8 of Annex IV of the Convention.

제8.3규칙이 적용되는 경우 증서의 유효기간이  
5년 미만일 때 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서  
Endorsement to extend the certificate if valid for less  
than 5 years where regulation 8.3 applies

이 증서는 선박이 협약의 관련 요건에 적합하므로 협약 부속서 IV 제8.3규칙에 따라  
까지 유효한 것으로 인정합니다.

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in  
accordance with regulation 8.3 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until  
\_\_\_\_\_.

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
일자  
Date: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_

정기 검사 완료 후 제8.4규칙이 적용되는 경우의 이서  
Endorsement where the renewal survey has been completed and  
regulation 8.4 applies

이 증서는 선박이 협약의 관련 요건에 적합하므로 협약 부속서 IV 제8.4규칙에 따라  
까지 유효한 것으로 인정합니다.

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in  
accordance with regulation 8.4 of Annex IV of the Convention, be accepted as valid until  
\_\_\_\_\_.

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
일자  
Date: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_

제8.5 또는 8.6규칙이 적용되는 경우, 검사예정항에 도착시까지  
또는 유예기간까지 증서의 유효기간을 연장하기 위한 이서  
Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the  
port of survey or for a period of grace where regulation 8.5 or 8.6 applies

이 증서는 협약 부속서 IV 제8.5\* 또는 8.6\*규칙에 따라 \_\_\_\_\_까지 유효한 것으로 인정  
합니다.

This certificate shall, in accordance with regulation 8.5\* or 8.6\* of Annex IV of the Convention, be  
accepted as valid until \_\_\_\_\_.

서명  
Signed: \_\_\_\_\_  
일자  
Date: \_\_\_\_\_  
장소  
Place: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\* 해당되지 않는 것은 지울 것  
Delete as appropriate.